

# **NEPTUNE NATATION**



Invitation du printemps  
1-2-3 GO

Centre sportif du Parc Olympique

<p><b>Lieu de la compétition :</b> 4545, avenue Pierre-De Coubertin Montréal (Québec) <a href="http://parcolympique.qc.ca/comment-se-rendre/">http://parcolympique.qc.ca/comment-se-rendre/</a></p>	<p><b>Location :</b> 4545, avenue Pierre-De Coubertin Montréal (Québec) <a href="http://parcolympique.qc.ca/en/how-to-get-here/">http://parcolympique.qc.ca/en/how-to-get-here/</a></p>
<p><b>Installation:</b> Bassin de 50m avec 10 couloirs et câbles anti-vagues, système électronique avec plaques de touche et tableau d'affichage. Bassin de dénatage à proximité du bassin de compétition.</p>	<p><b>Facilities:</b> 50m pool with 10 lanes with anti-wave lane ropes, electronic timing system with touch pads and display board Warm-up pool located beside the main pool</p>
<p><b>Directeur de rencontre:</b> Annie Gauthier, <a href="mailto:anniegau2001@gmail.com">anniegau2001@gmail.com</a> 514-806-0718</p>	<p><b>Meet Manager :</b> Annie Gauthier, <a href="mailto:anniegau2001@gmail.com">anniegau2001@gmail.com</a> 514-806-0718</p>
<p><b>Responsable des inscriptions :</b> Annie Gauthier, <a href="mailto:anniegau2001@gmail.com">anniegau2001@gmail.com</a> 514-806-0718</p>	<p><b>Entries contact :</b> Annie Gauthier, <a href="mailto:anniegau2001@gmail.com">anniegau2001@gmail.com</a> 514-806-0718</p>
<p><b>Responsable des officiels et bénévoles :</b>  <a href="mailto:Officiels.neptune@gmail.com">Officiels.neptune@gmail.com</a></p>	<p><b>Officials and volunteers coordonator :</b>  <a href="mailto:Officiels.neptune@gmail.com">Officiels.neptune@gmail.com</a></p>
<p><b>Coordonnateur gestion du risque :</b> Alexandre Gendron <a href="mailto:Alexgen23@hotmail.com">Alexgen23@hotmail.com</a></p>	<p><b>Risk management coordonator :</b> Alexandre Gendron <a href="mailto:Alexgen23@hotmail.com">Alexgen23@hotmail.com</a></p>
<p><b>Sanction :</b> La compétition sera sanctionnée par la Fédération de Natation du Québec (FNQ).</p>	<p><b>Sanction :</b> The meet is sanctioned by the Fédération de natation du Québec (FNQ).</p>
<p><b>Règlements:</b> Les règlements de Natation Canada et ceux de la FNQ seront en vigueur, incluant le Règlement de sécurité de la natation en bassin; Les départs se feront à partir des plots de départ selon FINA FR 2.3 et SW 4.1; Pour les paranageurs, les départs seront réalisés en conformément au règlement WPS 11.1 et au paragraphe 1.2.3.1 de l'annexe 2 de WPS; Durant la compétition, les procédures de sécurité pour l'échauffement en compétition de Natation Canada seront en vigueur, un athlète fautif pourrait être pénalisé et ne pas participer à sa première épreuve de la session. <a href="https://www.swimming.ca/fr/ressources/officiels/reglements-et-formulaires/procedures-de-securite-pour-lechauffement-en-competition/">https://www.swimming.ca/fr/ressources/officiels/reglements-et-formulaires/procedures-de-securite-pour-lechauffement-en-competition/</a></p>	<p><b>Rules:</b> All current Swimming Canada and FNQ rules will be in effect including the <i>Règlement de sécurité de natation en bassin</i>; Starts will be from starting block according to FINA FR 2.3 and SW 4.1 For paraswimmers, starts will be done according to WPS 11.1 and paragraph 1.2.3.1 annex 2 de WPS rules; During the meet, the warm-up procedure security in competition of Swimming Canada will be in effect. Non-compliance with this procedure will result in the removal of the swimmer from his first event of the session. <a href="https://www.swimming.ca/fr/ressources/officiels/reglements-et-formulaires/procedures-de-securite-pour-lechauffement-en-competition/">https://www.swimming.ca/fr/ressources/officiels/reglements-et-formulaires/procedures-de-securite-pour-lechauffement-en-competition/</a></p>
<p><b>Admissibilité des nageurs :</b> Les nageurs doivent être inscrits comme membres compétitifs à la Fédération de natation du Québec ou de sa propre fédération provinciale/nationale;</p>	<p><b>Swimmers' eligibility:</b> All participants must be duly registered as competitive swimmers with the Federation de natation du Quebec or with their respective swimming governing body.</p>

<p>Aucun temps de qualification requis. L'âge du nageur est déterminé en date de la première journée de compétition.</p>	<p>There are no qualification times for this meet. A swimmer's age shall be as of the first day of the meet.</p>
<p><b>Épreuves :</b> Un maximum de 6 épreuves individuelles par nageur pour la durée de la compétition.</p>	<p><b>Events:</b> Maximum of 6 individual events per swimmers for the meet.</p>
<p><b>Format de la compétition :</b> Nous devons limiter le nombre de participants à 600 nageurs. En cas de dépassement, les réservations / dates d'entrée des inscriptions détermineront les clubs acceptés.</p> <p><b>Déroulement de la compétition:</b> Les sessions sont finales par le temps. Les épreuves seront nagées mixtes du plus rapides au plus lents. <u>Épreuves de 400m et plus</u> : se nageront deux par corridors.</p> <p><b>Forfait :</b> Les forfaits doivent être remis au commis de course au plus tard 30 minutes avant le début de la session. Pour les 800m et les 1500m, nous vous demandons de venir faire vos confirmations d'inscriptions le samedi matin et le dimanche matin à la table de commis de course.</p> <p><b>Temps de passage officiel :</b> Les demandes de temps de passage comme temps officiel devront être faites au commis de course, au plus tard 15 minutes avant le début de l'épreuve en question</p>	<p><b>Meet format:</b> Maximum swimmers' capacity for the meet is 600. In case of overbooking, reservation / deposited date of entries fil will determine the accepted clubs.</p> <p><b>Meet progression:</b> All events are timed finals. All events will be swimming mixte from fastest to slowest <u>Events of 400m and more:</u> will swim two par lanes.</p> <p><b>Scratches:</b> Scratches must be submitted to the clerk of course 30 minutes before the session start. For the 800m and the 1500m, please do your positive check-in to the clerk of course on the Saturday morning and Sunday morning.</p> <p><b>Official times:</b> The official times should be asked to the clerk of course, at lease 15 minutes before the event.</p>
<p><b>Résultats:</b> Les résultats seront disponibles sur l'application SplasMe. Après la compétition, les résultats seront disponibles sur le site internet de Natation Canada : <a href="https://www.swimming.ca/fr/evenements-resultats/resultatsdes-rencontres/">https://www.swimming.ca/fr/evenements-resultats/resultatsdes-rencontres/</a> Les résultats seront compilés par groupe d'âge : 11-12 ans, 13-14 ans, 15 ans et plus. Le groupe d'âge du nageur est déterminé par l'âge du nageur à la première journée de compétition.</p>	<p><b>Results:</b> Results will be available on the SplashMe app. After the meet, result will be posted on the Swimming Canada web site: <a href="https://www.swimming.ca/en/eventsresults/meet-results/">https://www.swimming.ca/en/eventsresults/meet-results/</a> Results will be publish by age group: 11-12 years, 13-14 years, 15 and more. The age group categories are based on swimmer's age firstday of the meet.</p>

**Procédures d'inscription :**

Tous les athlètes participant à une compétition doivent être conformément inscrits dans une catégorie admissible au réseau de compétition (ex : un nageur ayant le statut « confirmer compte » n'est pas un nageur inscrit conformément) dans la base de données de Natation Canada\*.

**Pénalité pour défaut d'inscription**

Pour un nageur non inscrit conformément dans une catégorie admissible dans le site national d'inscription et ayant participé à une compétition :

- Le club d'appartenance du nageur aura l'obligation de l'inscrire dans la catégorie appropriée dans les 5 jours suivants et une pénalité de 50 \$ par nageur fautif sera envoyée au club.
- Le comité organisateur ayant accepté dans son événement un nageur non-inscrit recevra une pénalité de 100\$ par nageur fautif.

Pour un nageur ayant participé à une compétition en étant inscrit dans une catégorie inappropriée :

- La FNQ procédera à son changement de statut au moment où elle reçoit le rapport de validation de Natation Canada. Le nageur sera inscrit comme nageur compétitif.
- Des frais administratifs de 20 \$ seront facturés par la FNQ pour le changement de catégorie.

Le fichier des épreuves est disponible sur le site <https://www.swimming.ca/fr/evenements-resultats/>

Toutes les inscriptions devront être déposées sur ce même site dans la colonne « Déposer entrées » avant la date limite d'inscription.

**Aucune inscription sans temps, vous devez inscrire un temps pour tous les nageurs.**

La date limite d'inscription est le 18 mars 2022. Il est de la responsabilité du club de vérifier la validité des données avant de déposer les inscriptions en ligne.

Pour les clubs hors Québec ou Canada, contactez le responsable des inscriptions pour recevoir le fichier Hytek si nécessaire.

**Inscription procedur :**

All athletes participating in a competition must be registered in a eligible category in the competition network (eg a swimmer with “confirm account” status is not a registered swimmer) in the Swimming Canada database\*.

**Penalty for failure to register:**

For a swimmer not registered in accordance with an eligible category in the national registration site and having participated in a competition:

- The swimmer's home club will be required to register in the appropriate category within 5 days a penalty of 50\$ per swimmer at fault will be sent to the club.
- The organizing committee having accepted a non-registered swimmer in its event will receive a penalty of 100\$ per swimmer at fault.

For a swimmer who participated in a competition by being registered in a inappropriate category:

- The FNQ will proceed with its change of status when it receives the validation report from Swimming Canada. The swimmer will be entered as a competitive swimmer.
- An administrative fee of 20\$ will be billed by the FNQ for the change of category

The event file is available for download on the SNC website: <https://www.swimming.ca/fr/evenements-resultats/>

All meet entries must be uploaded online by the club in the « Submit entries » column prior to the registration deadline.

**No no-time inscription, all swimmers must have a time for the entries.**

Entry deadline is March 18, 2022

This is the responsibility of the club to valid all the information before submitting the entries.

Clubs outside Quebec or Canada can contact the entry coordinator to receive the Hytek registration file if necessary

**Frais d'inscription :**

Frais fixes FNQ de participation par nageur de 5.75\$ taxes incluses  
Frais par épreuve : 12\$  
Le paiement devra être remis avant le début de la compétition au commis course.  
Veuillez faire votre chèque à l'ordre de Neptune Natation ou par virement interac à [info@neptunenatation.com](mailto:info@neptunenatation.com). La question est le nom de votre club et la réponse Neptune.  
Les frais d'inscription ne sont pas remboursables.

**Participations fees:**

Fixed rate of participation of 5.75\$ taxes in from the FNQ  
Individual events: 12\$  
The payment for the entry fees must be given to the clerk of course prior to the start of the competition.  
Please make your checks payable to: Neptune Natation or by Interac transfer to [info@neptunenatation.com](mailto:info@neptunenatation.com), for the question please put the name of your swimming club, and for the answer put Neptune.  
Entry fees are not refundable.

Vendredi 1er avril/ Friday April 1st  
Échauffement / Warm-up 16h  
Début de la session / Starting 17h

Mixte	Épreuves /Events
1	50m libre / free
2	50m papillon/ fly
3	400m libre / free
4	50m brasse / breaststroke
5	50 m dos / backstroke

\* Se nagera 2 par couloirs, un maximum 180 inscriptions sera possible.

Samedi 2 avril / Saturday april 2<sup>nd</sup>  
Échauffement/Warm-up 8h  
Début de la session / Starting 9h

**Les départs se feront de chaque côté du bassin**

Mixte	Épreuves /Events
6	100m papillon / fly
7	200m dos / back
8	100m libre / free
9	200 brasse / breaststroke

Samedi 2 avril après-midi / Saturday April 2<sup>nd</sup>  
Échauffement / Warm-up 12h30  
Début de la session / Starting 13h15

Mixte	Épreuves /Events
10	1500m libre / Free **

\*\* Se nagera 2 par couloirs, un maximum de 120 inscriptions sera possible.

Samedi 2 avril soirée / Saturday april 2<sup>nd</sup> evening

Échauffement / Warm-up 15h30

Début de la session / Starting 16h30

**Les départs se feront de chaque côté du bassin**

Mixte	Épreuves / Events
11	200m QNI / IM
12	100m Brasse / Breaststroke
13	200m papillon / fly

Dimanche 3 avril / Sunday april 3

Échauffement / Warm-up 8h

Début de la session / Starting 9h

**Les départs se feront de chaque côté du bassin**

Mixte	Épreuves / Events
14	200m libre / free
15	100m dos/ backstroke
16	400m QNI / IM

Dimanche après-midi / Sunday afternoon

Échauffement / Warm-up 12h

Début de la session / Starting 13h

Mixte	Épreuves / Events
17	***800m libre / free

\*\*\* Se nagera 2 par corridor. Un maximum de 240 inscriptions sera possible

## Protocol Covid Covid Protocol

*\*Toute personne accédant au lieu de la compétition reconnaît être exempt de symptôme relié à la COVID (fièvre, frissons ou tremblements, apparition ou l'aggravation d'une toux, difficulté à respirer – essoufflement, perte subite de l'odorat, perte de goût, mal de gorge, mal de tête, douleurs musculaires anormales, douleurs thoraciques, fatigue intense, perte importante de l'appétit, nausée ou vomissements, diarrhée ou maladie gastro-intestinale), ne pas avoir voyagé à l'étranger dans les 14 derniers jours, ne pas avoir été en contact avec une personne ayant eu un résultat positif à la COVID et ne pas être en attente de résultat à la suite d'un dépistage de la COVID.*

*\* Anyone entering the competition venue recognizes that they are free from symptoms related to COVID (fever, chills or tremors, onset or worsening of a cough, difficulty in breathing -shortness of breath, sudden loss of smell, loss of taste, sore throat, headache, abnormal muscle pain, chest pain, severe fatigue, severe loss of appetite, nausea or vomiting, diarrhea or gastrointestinal illness), not having traveled abroad within 14 last few days, not have been in contact with a person who tested positive for COVID and not be awaiting a result following a COVID test.*

<p><b>Coordonnateur aquatique :</b> Denis Roy a été avisé de la tenue de l'événement et une entente a été prise afin d'organiser la compétition.</p>	<p><b>Aquatic Coordonnator :</b> Denis Roy was notified of the event and an agreement was made to organize the meet.</p>
<p><b>Formulaire d'acceptation du risque :</b> Les nageurs et les entraîneurs ayant déjà rempli le formulaire d'acceptation des risques lors de leur affiliation sont exemptés de le resigner. Tous les officiels et bénévoles devront signer le formulaire d'acceptation des risques à leur arrivée ou nous l'acheminer par courriel avant le 30 mars 2022 (Annexe 1 )</p>	<p><b>Risk acceptance form :</b> Swimmers and coaches who have already completed the risk acceptance form when they join are exempt from resigning it. All officials and volunteers must sign the risk acceptance form upon arrival or send it to us by email before March,30 2022 (annex 1)</p>
<p><b>Installation sportive</b> Chaque club pourra se prévaloir de place dans les estrades. Les nageurs devront descendre sur le bord de la piscine 10 minutes avant leur course. Il est de la responsabilité de chaque club de s'assurer de la sécurité des nageurs dans les estrades.</p>	<p><b>Sports facility:</b> Each club will be able to take advantage of a place in the stands. Swimmers must descend to the edge of the pool 10 minutes before their race. It is the responsibility of each club to ensure the safety of swimmers in the stands.</p>
<p><b>Vestiaires :</b> Les vestiaires seront à la disposition des athlètes. AUCUN CADENAS NE DEVRA ÊTRE LAISSER SUR LES CASIERS À LA FIN DE LA JOURNÉE. CEUX-CI SERONT COUPÉS PAR LE GESTIONNAIRE DE L'IMMEUBLE. Veuillez aviser vos athlètes.</p>	<p><b>Changing rooms :</b> Changing rooms will be available to athletes. NO PADLOCKS SHOULD BE LEFT ON THE LOCKERS AT THE END OF THE DAY. THESE WILL BE CUT BY THE BUILDING MANAGER. Please notify your athletes.</p>
<p><b>Échauffements :</b> Les informations supplémentaires vous seront transmises dans le bulletin technique.</p>	<p><b>Warm-ups:</b> Additional information will be sent to you in the technical bulletin.</p>



<p><b>Gradins pour les spectateurs :</b> Les spectateurs seront admis dans la section supérieur des estrades. Le port du masque est obligatoire dans les estrades.</p>	<p><b>Spectator stands :</b> Spectators will be admitted in the upper section of the stands. Wearing a mask is compulsory in the stands.</p>
<p><b>Consignes sanitaires :</b> Le port du masque est obligatoire pour tous (officiels, bénévoles, entraîneurs, athlètes, spectateurs...) lors des déplacement et lorsque la distanciation physique de 1 m n'est plus possible. L'athlète peut retirer son masque derrière son couloir, avant d'entrer à l'eau pour l'échauffement et avant sa course. Les collations et repas pourront se prendre dans les estrades pour les athlètes.</p>	<p><b>Sanitary instructions :</b> Wearing a mask is compulsory for everyone (officials, volunteers, coaches, athletes, spectators...) when traveling and when physical distancing of 1m is no longer possible. The athlete can remove their mask behind their lane, before entering the warm-up water and before their race. Snacks and meals can be taken in the stands for the athletes.</p>
<p><b>Service de traiteur disponible pour les équipes :</b> Un service de repas chaud est disponible via notre traiteur à un prix compétitif. Les athlètes pourront manger dans les estrades. Les repas pour les entraîneurs seront fournis par l'organisation. Nous vous invitons à communiquer avec l'équipe de l'hospitalité pour les commandes et les informations supplémentaires à l'adresse <a href="mailto:hospitaliteneptune@gmail.com">hospitaliteneptune@gmail.com</a>. <b>Les commandes se feront jusqu'au 23 mars inclusivement.</b> Votre paiement pourra se faire en argent, par chèque au nom de Neptune Natation ou par virement Interac. Veuillez prévoir un paiement séparé de celui des inscriptions.</p>	<p><b>Catering service available for teams:</b> A hot meal service is available via our caterer at a competitive price. The athletes can eat it all in the stands. Meals for coaches are provided by the organization. We invite you to contact the hospitality team for orders and additional information at <a href="mailto:hospitaliteneptune@gmail.com">hospitaliteneptune@gmail.com</a>. <b>Orders will be taken until March 23<sup>th</sup> end of day.</b> Your payment can be made in cash, by check payable to Neptune Natation or by Interac transfer. Please allow separate payment from registration fees.</p>



## RECONNAISSANCE DE RISQUE COVID-19

Le **nouveau coronavirus**, COVID-19, a été déclaré pandémie mondiale par l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Le COVID-19 est extrêmement contagieux et se propagerait principalement par contact de personne à personne. Par conséquent, les autorités gouvernementales, tant locales que provinciale et fédérale, recommandent diverses mesures et interdisent divers comportements, le tout dans le but de réduire la propagation du virus.

La Fédération de natation du Québec et ses membres, dont (nom du club) \_\_\_\_\_ fait partie, s'engagent à se conformer à toutes les exigences et recommandations de la Santé Publique du Québec et autres autorités gouvernementales, et à mettre en place et adopter toutes les mesures nécessaires à cet effet. Cependant, la Fédération de natation du Québec et (nom du club) \_\_\_\_\_ ne peuvent garantir que vous (ou votre enfant, si le participant est mineur / ou la personne dont vous êtes le tuteur ou le responsable légal) ne serez pas infecté par le COVID-19. De plus, votre participation aux activités pourrait augmenter vos risques de contracter le COVID-19, malgré toutes les mesures en place.

En signant le présent document,

- 1) Je reconnais la nature hautement contagieuse du COVID-19 et j'assume volontairement le risque que je (ou mon enfant, si le participant est mineur / ou la personne dont je suis le tuteur ou le responsable légal) puisse être exposé ou infecté par le COVID-19 par ma (sa) participation aux activités de la Fédération de Natation du Québec ou de (nom du club) \_\_\_\_\_. L'exposition ou l'infection au COVID-19 peut notamment entraîner des blessures, des maladies ou autres affections;
- 2) Je déclare que ma participation (ou celle de mon enfant, si le participant est mineur/ ou la personne dont je suis le tuteur ou responsable légal) aux activités de la Fédération de Natation du Québec ou de (nom du club) \_\_\_\_\_ est volontaire;
- 3) Je déclare que je (ou, si le participant est mon enfant âgé de 13 ans et plus) possède un passeport vaccinal en règle me permettant (ou permettant à mon enfant de 13 ans et plus) de participer aux activités de la Fédération de Natation du Québec ou de (nom du club) \_\_\_\_\_.
- 4) Je déclare que ni moi, (ou mon enfant, si le participant est mineur/ ou la personne dont je suis le tuteur ou responsable légal), ni personne habitant sous mon toit, n'a manifesté des symptômes de rhume ou de grippe (incluant de la fièvre, toux, mal de gorge, maladie respiratoire ou des difficultés respiratoires) au cours des 10 derniers jours;
- 5) Si moi (ou mon enfant, si le participant est mineur/ ou la personne dont je suis le tuteur ou responsable légal), éprouve des symptômes de rhume ou de grippe après la signature de la présente déclaration, je (ou mon enfant si le participant est mineur/ ou la personne dont je suis le tuteur ou responsable légal) m'engage à ne pas me (se) présenter ou participer aux activités de la Fédération de Natation du Québec ou de (nom du club) \_\_\_\_\_ durant au moins 5 jours après la date du début des symptômes si je (ou mon enfant, si le participant est mineur) suis adéquatement vacciné. Je comprends que l'absence doit être de 10 jours si je (ou mon enfant, si le participant est âgé de moins de 12 ans) ne suis pas adéquatement vacciné.

Le présent document demeurera en vigueur jusqu'à ce que la Fédération de natation du Québec reçoive les directives des autorités gouvernementales provinciales et de la Santé publique du Québec, à l'effet que les engagements contenus à la présente déclaration ne sont plus nécessaires.

J'AI SIGNÉ LA PRÉSENTE DÉCLARATION LIBREMENT ET EN TOUTE CONNAISSANCE DE CAUSE.

\_\_\_\_\_  
Nom du participant (lettres moulés)

\_\_\_\_\_  
Nom du parent/tuteur/ responsable légal (si le participant est mineur ou ne peut légalement donner son accord)

\_\_\_\_\_  
Signature du participant

\_\_\_\_\_  
Signature du parent/tuteur/responsable légal

Lieu / Date : \_\_\_\_\_